



LUNDS
UNIVERSITET

Kurslitteratur för FÖUN04, *Genrekunskap och textanalys* (7,5 hp)

Fastställd av styrelsen för sektion 1 vid Språk- och litteraturcentrum, 2018-12-05.

Obligatorisk kurslitteratur

Att översätta EU-rättsakter / *New Swedish Style Guide* (2017). EU-institutionernas översättningsenheter. (Läsanvisning: s. 7–11; 110–111; 116–167; 60 s.) Länk tillhandahålles av läraren.

Bendegard, Sara (2014). *Begriplig EU-svenska? Klarspråksarbetets förutsättningar inom den interinstitutionella översättningsprocessen*. Skrifter utgivna av institutionen för nordiska språk vid Uppsala universitet 89. ISBN 978-91-506-2407-6. (Läsanvisning: kapitel 2–3, 5, 10; 70 s.) Länk tillhandahålles av läraren.

Hellspong, Lennart & Ledin, Per (1997 eller senare): *Vägar genom texten. Handbok i brukstextanalys*. Lund: Studentlitteratur. (Läsanvisning: kapitel 1–10; 205 s.)

Lagerholm, Per (2008): *Stilistik*. ISBN 978-91-44-01960-4. (Läsanvisning: kapitel 6–8; 55 s.)

Lindqvist, Yvonne (2005): *Högt och lågt i skönlitterär översättning till svenska*. Ord och stil 36. Uppsala: Hallgren & Fallgren. ISBN 91-73-82806-8. (192 s.)

Melander, Björn, red. (2000). *Svenskan som EU-språk*. Ord och stil 30. Uppsala: Hallgren & Fallgren. ISBN 91-7382-760-6. (Läsanvisning: Melander s. 7–28; Edgren s. 77–99; 40 s.)

Ett tidigare magisterarbete skrivet vid Översättarutbildningen väljes från lista som specificeras av läraren och refereras för övriga studerande. (25 s.)

En till två översättningsvetenskapliga artiklar på svenska eller engelska läses och refereras för övriga studerande. Artiklarna väljes från lista som specificeras av läraren eller väljes av den studerande i samråd med läraren. (Ca 30 s.)

Antal sidor obligatorisk litteratur cirka 675 sidor.

Elektroniska resurser

Skriva klart. Europeiska kommissionen (How to write clearly). Länk tillhandahålles av läraren.